ADVERTENCIA DI BETICO CROES PA GEZAGHEBBER

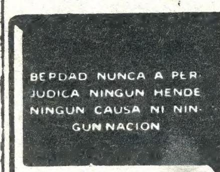


PAGINA 3

VENEZUELA TA CONSIDERA CONTRATO DI REFINERIA CU EX-SHELL



PAGINA 3



BEPDAD NUNCA A PER-JUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIASABRA 17 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1399

OFICINA DI ACCOUNTANT A ENTREGA RAPPORT FINANCIERO NA GOBIERNO

PRISON DI ARUBA TA YENA DI MAS

Na Curacao situacion ta birando insoportable caba

ORANJESTAD(AAN)— Ministerio Publico ta masha preocupa cu situacion den prisonnan na Antillas y esaki mas bien ta trata e casnan di detencion, Huis van Bewaring.

Segun Abogado General Mr. H.M. Vos ayera durante introduccion di 3 miembro nobo di corte di justicia na Curacao, e necesidad na Aruba ta mas urgente.

El a bisa cu na Aruba e prison ta yena di mas y cu hasta a pasa lo permisible.

El a califica Huis van Bewaring na St. Maartin un verguenza cu no por wanta ningun critica di nivel.

Ademas di e situacion penoso den cual e detenidonan ta cera y pa e personal di prison, e Huis van Bewaring na St. Maarten ta asina cerca di caminda y den centro di ciudad y masha facil pa otronan yega cerca.

Door di e situacion aki contactonan masha simpel entre e detenidonan y hendenan di afo por tuma lugar y hopi investigacion policial a ser afecta cu esaki, segun sr. Vos.

Segun Advocaat Generaal e situacion na Curacao ta un fraccion mihor.

Den prison tanto na Aruba como na Curacao tin mas o menos 50 porciento mas detenido cu espacio pa cual el a ser traha.

El a bisa cu na Curacao e situacion di bida a cuminza bira insoportable den Koraalspecht.

Detenidonan ta birando agresivo door di e situacion di presonan di mas cera y hasta e guardianan ta sufri bao di esaki.

Segun Vos gobierno antillano ta conoci cu e situacionnan aki y cu gobierno mester mustra su responsabilidad den esaki y cuminza mes ora cu drechamento di e situacion.

El a enfatiza cu cinco pa diezdos a pasa caba y no por soporta mas tardanza.

Presidente di corte di justicia na Antillas Mr. J.M. Saleh a bisa den su discurso di ta preocupa pa e situacion social economico y financiero den qual Aruba, Bonaire y Curacao a haya nan mes aden.

El a haci un apelacion ariba dunadornan di trabao y trahadornan pa stop cu polarizacion y cu awor na un manera pragmatico mester busca solucionnan concreto.

Esaki por solamente via medio di dialogo, el a laga sa.

Segun presidente di Corte di Justicia, mester funda un lazo di cooperacion manera e Fundacion di trabao di Hulanda.

"Di e lugar aki mi ta expresa e speranza cu e partnernan social lo posiciona nan mes suficiente flexibel pa hunto cu e gobiernonan ariba termino corto yega na medidanan pa evita empeoracion di e situacion, segun Mr. Saleh.

Relaciona cu e cambionan estatal venidero el a expresa cu Corte di Justicia ta e unico organo di estado cu ta bira un organo comun di e dos paisnan, Aruba y Antillas Hulandes.

Corte di Justicia lo haya su mes ta traha cu dos gobernador, dos ministro di justicia y dos procurador general.

Cu interes corte di justicia ta sperando pa mira con e lineanan administrativo lo cana, cual lineanan aki y aya ta pega caba y cu ta cunsumi hopi hende, entre su persona, pa motibo di tardanza cu esaki ta trece cune, el a indica.



Ariba e foto aki por mira Danzas Aragua cu e dianan aki ta dunando presentacionnan gratis rond di nos isla. E foto aki a ser saca diahuebs anochi durante e show di gala den Cas di Cultura, y ayera anochi nan a bay barionan cuminzando naSan Nicolas, pasando awe nochi pa Centro di Bario Noord y mañan anochi nan ta den Club Estrella. Relato por lesa ariba pagina 11.

UN POCO DI TUR COS

Bo tabata na altura cu mitad di tur e zapatonan bendi na Merca ta kets (tennis shoes)? E tipo di zapato aki ta hopi mas bendi cu zapato di cuero, loaffer, slof, boots y cualquier otro tipo.

*

Pa bo informacion: un submarino por dive te na un profundidad di 100 pia den menos cu un minuut.

*

E Dios Griego di curacion ta 'Asclepius'. Hopi templo dedica na e Dios aki tabata en realidad centronan di curacion durante hopi siglo.

*

William Lawrence Bragg ta e persona cu a ricibi unpremio Nobel na e edad mas joven. Na aña 1915, cu edad di 25 aña, el a logra e premio junto cu otro cientifico pa nan labronan den e campo di Fisica.

*

Reino di 'Hunza' ta situa na Pakistan. E Reino aki ta conoci pa su poblacion di Hendenan cu mas salud y mas alegria na mundo.

*

Italia ta e pais cu ta produci mas biña na mundo. Ademas di ta e pais cu mayor produccion, e Italianonan ta bebe mas biña per capita cu cualquier otro pueblo. Nan ta bebe 130 boter di biña pa aña pa persona.

*

Un 'Taureg' ta un nomada di Sur Africa. E Tauregnan ta habita e region di Sahara Oeste y Central, banda di e rio Niger, y nan ta papia e lenga 'Hamit'.

*

Awendia, mescos cu den tur epoca, por scucha hopi frase latin pa pone enfasis ariba algo. Un di nan ta "Tempus fugit', loque kier meen simplemente cu 'tempo ta bula'.

*

Ransey Clark: "Ta ken lo protege publico ora cu Polis viola Ley?"

*

Bo tabata sa cu e arte Japones di cultiva matanan enano yama "Bonsai"? E accent den e arte aki ta ariba e diseño di e mata y e recipiente den cual e ta ser cultiva.

*

Tabata tin un tempo den cual chuculati tabata ser considera un tentacion di diabel. Na Centro America, durante siglo 18, solamente hendenan ariba 60 aña di edad por a bebe chuculati. Tur otro tabata ser excomulga si nan bebé.

*

E capital di Australia ta Canberra. E rivalidad entre Melbourne y Sydney pa bira e capital di Australia a obliga pa escoge otro lugar, o sea Canberra, como e capital di e pais.

*

Na aña 1967 Rod Steiger a gana un Oscar como miho actor pa su papel den e pelicula "In The Heat of the Night", den cual el a traha junto cu Sidney Poitier.

*

Un paradoja ta algo cu ta parce un contradiccion, manera ora cu papia di un 'circulo cuadrá'.

*

E nomber di auto FIAT ta inicialnan cu ta representa Factoria Italiano di Auto na Turin'.

*

Samuel Johnson: "Keda sin haci nada ta algo cu ta den e alcance di tur hende".

*

P.T. Barnum tin otro opinion cu Lincoln, pasobra el a bisa cu "Bo por gaña mayoria di hende mayoria di biaha", y realidad ta un poco di su banda.

OFICINA DI ACCOUNTANT A ENTREGA RAPPORT FINANCIERO NA GOBIERNO

ORANJESTAD(AAN)— Señor Tico Croes di Accounting Croes & Co. a presenta ayera na Bestuurscollege e rapport cu ta contene analisis di cuentanan di Gobierno(eilandsrekeningen) over di e añanan 1981 te cu 1983.

Na April di e añañ aki Gobierno a duna e tarea na e oficina di accounting menciona. E tarea tabata consisti di analisa e diferencianan entre e cifranan di cuenta di e añanan 1981 te 1983, ariba cual cifranan no tabata tin control di accounting ainda, teniendo cuenta cu e creditonan adicional aproba pa Parlamento di Aruba.

E analisis ta encera cu e causanan di e diferencianan grandi compara cu e presupuesto ta ser analisa pa cada capitulo.

Un otro parti di e tarea tabata pa calcula y analisa e entradanan extra over di cada un di e añanan(1981 te 1983) compara cu 1980.

Tambe mester ser señala con e entradanan extra a ser gasta, na unda cada gastonan di cada un di e añanan ta ser relata na gastonan di aña 1980.

E analisnan ta dirigi ariba e manera con e entradanan extra furante 1981 te cu 1893 compara cu 1980 ta 340 miyon florin antillano. E suma aki a ser gasta di e siquiente forma: Extra gastonan ariba Gewone Dienst 1981 te cu 1983 compara cu 1980 ta 164 miyon florin of 48 por ciento. Per saldo mas gasta den Kapitaaldienst compara cu 1980 ta 90 miyon of 26 por Per saldo mas gasta den Reserve- cas y verrekendienst compara cu 1980 ta 13 miyon of 4 por ciento. No gasta, gespaar compara cu 1980 ta 73 miyon of 22 por ciento.

E comunicado di A.V.D. ta siqui menciona cu e gastonan extra den categorianan di Gewone Dienst, den cual e aumentonan mas importante a tuma lugar -Salarionan y carganan social (incluso Bijzondere Onderwijs) 68 miyon of 41.7 por ciento. Deficit di explotacion di empresanan (W.E.B.,Telefoonddienst, etc. ta 47.5 miyon of 29.1 por ciento. Gastonan extra pa Cuido Social, Salubridad Publico, etc. ta 29.6 miyon of 18.1 porciento. Subsidionan na empresanan y inkomensoverdrachten pa famianan mientras cu otro categorianan ta compensa otro ta 18.4 miyon of 11.3 por ciento.

Den añanan 1981 te 1983 Gobierno di Aruba a financia gastonan di caital, 60 por ciento di e total, for di su propio medionan.

E suma ta encera 136.4 miyon florin Antillano.

E propio inversionan den bienes di capital tabata suma 89.4 miyon florin y e inversionan aki a ser haci den e empresanan W.E.B. y Telefoondienst.

Den Kas- Reserve y Verrekendienst a ser gasta 11.6 miyon florin y esaki ta encera Voorschotnan otorga.

E medionan di liquidad den añanan 1981 te cu 1983 a aumenta door di no a gasta un parti di e medionan extra, y tambe door cu debenan na Gobierno Central a aumenta door cu no a traspasa pñacanan di belasting. Tampoco no a paga Landsradio y A.P.N.A.(Pensioenfonds).

E entradanan real den añanan 1981 te cu 1983 ta suma respectivament 15.0.por ciento, 45.7 por ciento y 26.8 por ciento mas cu locual cu a ser presupuesta. Tur esaki promer cu kita e traspasonan di entradanan di Gobierno Central, segun e Informacio ricibi di A.V.D.

Den e dianan cu ta bini, Gobierno lo presenta e analisis y e cuentanan(eilandsrekeningen) di e añanan 1981 te cu 1983. na Parlamento di Aruba. Di e manera aki Gobierno ta duna mas informacion encuanto encuanto e ma-

Sigui lesa pag. 6



Auto Parts

L.G.Smith Blvd. 106 Tel: 25514 – 25638

Na Bo Ordo.....

cu e stock mas grandi y mas completo di Pieza pa motor y accesorios pa tur tipo di Auto Mericano, Europeo y Japones.

Tambe un servicio rapido pa Special Orders di Body-Parts, Truck-Parts, etc.

Bin convence Bo mes di nos SERVICIO y CALIDAD



Make it NAPA BRAND new!

ADVERTENCIA DI BETICO CROES PA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD(AAN)—Sr. Betico Croes ayera a protesta ariba e telegram di Gezaghebber Pedro Bislip bisando cu e ta sinti e obligacion di reacciona. E ta bisa cu Sr. Bislip ta haya su ponencia incorecto , su reaccion no hustifica y su protesta infunda, pero cu no solamente su persona , sino e fraccion di MEP den eilandsraad tambe ta diferencia di opinion cu persona di Sr. Bislip, encuanto actuacion di presidente di Eilandsraad y maneho di dje na e momento particular ey, esta durante e suspension di e reunion, diaranzon atardi 14 di agosto ultimo.

"Comoquiera cu nos ta bibando den un pais democratico, mi ta haci uso di mi derecho fundamental pa trece e opinion di fraccion di MEP y di mi persona dilanti, cu nos ta considera corecto, hustifica y bon funda.

primordialmente aki ta trata di un caso entre dos funcionario publico: A Uno (presidente di Eilandsraad), apunta ariba proposicion di gobierno central pa duna guia na e reunionnan, den e funcion di presidente di Eilandsraad. Un funcionario no eligi pa pueblo.

B. E otro(lider di fraccion di MEP), esta mi persona, cu desde mi a drenta politica, mi a ser eligi cu votonan di prefrencia y desde 1975 ta eherciendo e funcion di Lider di fraccion di MEP , cu te hoy en dia ta e fraccion mayoritario di acuerdo cu e voluntad di nospueblo", e reaccion di Sr. Betico Croes ta bisa.

E ta sigui splica cu ta requiri di e presidente, pues e mal alta prudencia den su maneho en cuanto e funcionamento di e representacion di pueblo.

"Pakico bo maneho na e momento particular ey tabata incorrecto?

Comoquiera cu durante e suspension bo a dunami e conseho--den presencia di secretario di territorio insular y diputado Grace Bareño--pa papia cu e fraccion di MEP, encuanto e posibilidad di un otro reunion domestico, a base di e critica cu bo a haya di oposicion respecto e tratamento di e "Samenwerkingsregeling", mi a bay den reunion di fraccion di MEP den fraktiekamer. En verdad cu e suspension di 10 minuut a dura un poco mas. Esaki no ta nada nobo , ni algo straño. Ultimamente ,principalmente durante e tratamento di "Staatsregeling", e suspensionnan a dura mucho mas de la cuenta. Bo persona, sabiendo cu bo a dunami e conseho pa bay reuni encuanto e sugerencia ya menciona, a reanuda e reunion abruptamente, sin avisa nos", Sr. Betico Croes a splica den un carta di reaccion na Sr. Bislip.

E ta siguimenciona cu sabiendo cu Sr. Eman ta na turno, y su persona despues di dje pa hiba palabra, lo tabata prudente pa un presidente imparcial pa tene cuenta cu esaki. Sr. Eman a probecha die oportunidad y no a haci uso di su turno, y mientras e, Sr. Croes ta drentando den sala rapidamente, sr. Croes a tende presidente di di parlamento ta bati martieuw, constatando cu su sr. Croes no ta presente den sala y luego Sr. Bislip ta pasa palabra pa Sr. Nisbet den 3e ronde.

"No solamente mi a critica y mi ta protesta contra bo maneho den e caso aki, pa motibo di bo imprudencia ya menciona, sino awor tambe mi ta protesta contra bo maneho cu a crea e fuerte impresion di arbitrariedad, pues cu bo a actua na un forma parcial na fabor di Sr. Eman Pa substancia e fuerte impresion aki lo siguiente; Durante e suspension (Schorsing) un miembro di e fraccion di MEP a keda den sala. El a nota cu prome cu bo a reanuda e reunion, bo tabata papiando cu Sr. Eman y na momento cu bo ta bay habri e reunion, bo persona y Sr. Eman a haci seña cu otro. Despues cu e miembro di fraccion di MEP a conta su coleganan kico a pasa, ni un rato despues bo ta yame na telefon pa reclame", Sr. Betico Croes ta splica den e carta na presidente di Eilandsraad.

Na final e ta bisa cu ya cu nan ta bay notando cu persona di Sr. Bislip , na fin di e periodo cu e ta gezaghebber, dia pa dia e ta birando mas activo politicamente, e kier a laga un sonido di advertencia resona, cu e funcion di Gezaghebber, ta requiri abstencion di actividadnan politico y un maneho imparcial.

„Pues mas y mas nos ta convenci cu e reclamo y protesta haci contra bo maneho den e caso aki, ta corecto , husto y funda", e carta ta termina bisando.

MESTER STIPULA PRIORIDADNAN PROME CU YEGA NA PROYECTO SASAKI

De Koning a bisa diputado Frank Croes

ORANJESTAD(AAN)— Segun diputado Frank Croes, encuanto upgrading di computer di FCCA Hulanda no a haya e oferta ainda cu NVR mester a entrega y a priminti cu nan lo percura pa mas pronto posibel haya esaki den nan poder.

E.l a bisa cu esaki ta sumamente grandi pasobra FCCA a bira un empresasumamente grandi y mester di computer pa analiza tur hendenan cu ta bibando den cas di pueblo, administracion di nan mantencion, administracion di otro hipotecanan cu tin afo den construccion propio y tambe pa e parti financiero di casco woningen cu hendenan a cumpra.

Pa tal motibo ta urgi asina tanto pa haya e programa di computer aki el a laga sa.

Encuanto Sasaki plan e diputado a bisa cu ministro de Koning a trece dilanti cu e lo wak e proyecto aki den un luz positivo pero si lo mestr tene cuenta cu e situacion financiero di Aruba, cual ta logico pa compronde , e diputado a bisa.

El a laga sa cu e ministro a bisa cu mester wak pa gobierno mes stipula prioridadnan y e ora ey mira con yega na e proyecto aki.

„Pero si esaki ta necesario pa motibo cu justamente awor cu ciere di Lago mi ta kere cu tin hopi hende mester haya om-her en bijscholing ariba un sistema mas apropia directo y tambe ariba un nivel cu ta garantiza nan e re-emplazo den otro cuponan di empleo', el a laga sa.

Segun e diputado cooperacion pleno ta ser haya di hefe di vakopleiding y tin un comision trahando caba ariba e rapport cu a yega di ser traha pa yega mas pronto cu ta posibel na ehecucion di un centro asina.

Di proyecto Bushiri Beach hotel e no tabata tin nada nobo pa bisa pasobra despues di bishita di de Koning esaki a ser treci dilanti caba, y cu e proyecto aki a ser aproba.

VENEZUELA TA CONSIDERA CONTRATO DI REFINERIA CU EX-SHELL

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan ricibi for di Hulanda, e siman venidero mayoria di e ministronan hulandes lo tene nan mes ocupa cu e problematico encuanto ceramento di refineria di Shell na Curacao.

Durante su conferencia di prensa na Hulanda ayera tardi, e prome ministro a laga sa cu e ministronan lo delibera ariba e rapport di Jhr. Emile van Lennep, lider di delegacion hulandes pa Antillas y Venezuela.

Ayera mainta prome cu su reunion semanal cu gabinete, prome ministro Lubbers a reuni cu Mr. E van Lennep.

El a laga sa di no ta exclui deliberacionnan mas avanza cu Shell y cu deliberacionnan nobo cu Antillas tambe ta entre e posibilidadnan.

Segun Lubbers, Venezuela ta keda dispuesto di entrega Shell suficiente petroleo crudo y cu Venezuela hasta ta considerando un contrato di refinacion", esta cu Venezuela ta entrega e petroleo, tene e reserva di petroleo y ta cumpra e producto final.

Lubbers ta considera esaki un actitud positivo di parti di Venezuela.

FORUM DI ARUBA FEMALE JAYCEES

ORANJESTAD (AAN) — Dia 20 di Augustus Aruba Female Jaycees ta organiza un forum cu e topico "Nos jovennan den ambiente di nan famia". E forum aki lo tuma lugar na Biblioteca Publico pa 8'or di anochi.

E objetonan di e forum aki ta: pa trece padilanti con e famia Arubiano ta funciona, pa tira un bista ariba e background di nos jovennan, pa elabora ariba ki sorto di famia tin na Aruba y tambe kico ta e cambionan cu a tuma lugar den e famianan aki.

Tambe lo wordo trata e problemanan cu sa tin den famia, loque tin influencia ariba nos jovennan, p.e. mal comunicacion, abuso, droga, etc.

E oradornan pa es anochi aki lo ta: Señor Francisco Celaire, un trahador social, Srta. Gisette Salazar, psychologo pa jovennan, Pastoor W. Franssen y tambe un estudiante Cedric Tilma.

Despues di e discurso tur presente lo tin oportunidad pa haci pregunta of pa trece nan punto di vista padilanti.

"Henter pueblo di Aruba ta keda invita pa asisti na e forum aki, masque cu bo tin of no tin problema den bo famia. Laga nos corda bon cu problema di nos jovennan, ta nos problema tambe y laga nos conhuntamente trata na busca e solucion", asina President di Aruba Female Jaycees a termina su carta.

TRIDIUM PA FIESTA DI LA VIRGEN SU REINADO DI 22 DI AGOSTO 1985

ORANJESTAD (AAN) — Blue Army di La Birgen di Fatima di cada Parokia, lo tene un Tridium (cu ta 3 dia di oracion) pa prepara pa fiesta di La Birgen Maria su reinado. E Tridium ta cuminza dialuna 19 di Augustus na e siguiente lugarnan.

Na Misa San Francisco Oranjestad, pa 6.30 p.m.
Misa Fatima na Dakota pa 6.00 p.m.
Misa Inmac. Concepcion na Sta. Cruz pa 6.30 p.m
Misa Sta. Filomena, Paradera pa 6.30 p.m.
Misa St. Anna na Noord pa 5.00 p.m.
Misa Sagr. Curazon, Savaneta, pa 5.15 p.m.
Misa Cristo Rey na Brazil pa 5.30 p.m.
Kapel Emanuel (papiamento) San Nicolas pa 5.30 p.m.
na Ingles pa 5.00 p.m.
Kapel Centro di Blue Army na San Nicolas (na ingles) pa 6.00 p.m.
na papiamento pa 7.00 p.m.
Kapel Centro di Blue Army na San Nicolas na papiamento pa 8.00 p.m.

Miembronan di Blue Army y Debotonan di Hesus y Maria, larga nos bini hunto pa reza na Curazon-nan di Hesus y Maria.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

POLITICA

En torno di e declaracionnan di partido A.V.P. den prensa local como si fuera ministro de Koning a duna plan di rescate di A.V.P. mas forsa, Accion Democratico Nacional kier declara lo siguiente pa evita cualquier mal comprendimiento den pueblo:

E hecho cu pa motibonan practico y di efficiencia A.D.N. a tene combersacion cu ministro de Koning hunto cu A.V.P. no mester ser interpreta como un "Cooperacion especial" entre A.D.N. y A.V.P. ni tampoco cu A.D.N. ta para tras di e plan di rescate di e partido A.V.P.

Mas cu un vez nos a declara cu nos kier duna un aporte pa mehora e clima politica na Aruba y trece mas cooperacion entre tur e partido politiconan ora ta trata interes general di Aruba.

Nos ta considera e plan di rescate di partido A.V.P. como un bon initiativo cu merece un bon estudio y analisacion. Pero esaki no ta e "Plan Nacional" Cu A.D.N. a propone. Segun A.V.P. nan "Plan di Rescate" a wordu trata cu cooperacion di sindicatonan, Camara di Comercio, ATIA, AHATA, Clero, Orden di Abogadonan y un gran cantidad di expertonan di nos comunidad.

Nos mester observa cu e "Plan di Rescate" cu A.V.P. a presenta no ta carga firma di e identidadnan menciona pues nan no ta co-responsabel pa contenido di tal plan.

Pues A.V.P. a monopolisa e plan aki y pone su etiquet ariba dje.

E "Plan Nacional" cu A.D.N. a propone ta resultado di esfuersonan di tur gremio den un cumbre nacional bon organisa cu asistencia tecnico y profesional di un team di expertonan multidisciplinario. E "Plan Nacional" aki, cu lo ta refleho di un solidaridad nacional, lo no carga etiqueta di ningun partido y pa tal motibo lo por carga respaldo y confianza di tur ciudadano di buena fe cu ta sinti nan mes responsabel pa destino di Aruba.

Idealistico? Remarcable ta cu A.D.N. a lansa su sugerencia pa un "Programa di Accion pa Aruba". 1 di Agosto ultimo, y den prensa internacional a sali 10 di Agosto ultimo e noticia cu President di Sur Africa ta sudiando un proposicion similar pa ataca e crisi politico cu su pais ta aden!

Accion Democratico Nacional

True Value®
HARDWARE STORES
SALE!!
HAMILTON BEACH
WAS 34,50 NOW 28,50
3-Spd. Hand Mixer
6-Cup Hot Pot™
WAS 34,50 NOW 28,50
WAS 13,75 NOW 11,50
WAS 13,25 NOW 10,50
Framed Door Mirror
48-Qt. Basket
PROCTOR-SILEX
WAS 37,50 NOW 29,95
2-Slice Toaster
WAS 360,00 NOW 270,00
8¼-In. Circular Saw
WAS 39,50 NOW 31,50
7-Pc. Cookware Set
All-Climate Motor Oil
NOW 2,75
VALVOLINE All-Climate MOTOR OIL
WAS 80,00 NOW 59,50
Soldering Kit
NOW 15,00
Steel City
Rural Mailbox
7-Pc. Torch Kit
WAS 89,00 NOW 71,00
⅜" Variable Speed Reversing Drill
8-Pc. Solder Gun Kit
WAS 14,75 NOW 12,75
25-Ft. Trouble Light
SALE
WAS 48,95 NOW 39,50
WAS 12,50 NOW 9,95
WAS 29,50 NOW 24,95
Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

DIALUNA AWOR TIN OCASION PA INSCRIBI YIUNAN NA SCHOOL

SKA ta pidi pa inscribi yiunan na school di nan propio bario

ORANJESTAD(AAN)—Directiva di Fundacion Catolico di Enseñanza na Aruba, SKOA, ta informacu despues cu diamars anochi a yega na un acuerdo aceptabel pa tur partidonan envolvi, schoolnan basico cualnan ta cay bao di SKOA no por a habri te cu dia 14 di Augustus ultimo pasado. SKOA ta lamenta cu nan no por a avisa e mayornan na tempo y ta gradici pa e comprension mustra den esaki.

Dialuna awor dia 19 di augustus tur school basico cu ta bao SKOA ta cuminza.

Pa evita cualquier malcomprension SKOA a duna un lista di tur school basico cu ta cay bao directiva di e fundacion, tanto esunnan cu ta para ariba nan mes cu nan propio cabesante como esunnan cu ta un "Dependance", esta cu ta cay bao guia di cabesante di otro school.

Schoolnan cu ta cay bao guia di propio cabesante ta na Noord, St. Aloysius School, y St. Anna School, na Playa ta St. Dominicus College tambe Rosa College y Rosario College, na Madiki, St. Fransiscus College y Colegio Bon Bini, na Dakota Fatima College y Pius X School, na Tanki Leendert Colegio Ora Ubao, na Paradera Maria Goretti College, na Santa Cruz, Maria School y Colegio San Hose, na Macuarima, Cacique Macuarima School, na Pos Chiquito Kukwisa School, na Savaneta Heilig Hart College, na San Nicolas Filomena College, Colegio Santa Teresita, Paulus School y Maria Regina School.

Tur e schoolnan aki di klas un pa klas seis.

Na Brazil, Michael School, klasnan 1-3 y 5 y Colegio Cristo Rey, klas nan 2-4 y 6.

E schoolnan cu ta cay bao guia di cabesante di otro school, e dependancenan ta School di Ayo, cu ta dependance di Maria Goretti College cu klas 1, St. Jan School cu ta dependance di Maria School, klasnan1--2--3--y 4.

Martinus School na Paradera ta bira parti di Maria Goretti College y no ta existi mas bao di su nomber.

E klasnan di kleuterschool tambe ta sigui haci uso di e edificio cu tabata Martinus School.

Mayornan cu pa un of otro motibo no a inscribi nan yiu ainda, dialuna awor tin ocasion pa inscribi. Tur alumno mester wordo inscribi na school di su propio bario.

Segun SKOA , nan ta desea cu tur school lo por cuminza na un manera tranquil y ordena. Hopi mester a wordo soluciona y tin bastante mas ainda, pero cu bon boluntad y cooperacion di un y tur, sigur por yega na solucionanan responsabel cu ta na bienestar di enseñanza y educacion di nos muchanan.

SKOA ta aplaudi masha tanto e interes di mayornan pa schoolnan di nan bario.Mayoria di reunionnan cu mayornan a bay den un ambiente tranquil y tabata fructifero.

Cu masha enfasis SKOA ta pidi mayornan pa sigui mustra interes pa schoolnan y enseñanza di nan yiu. Sigui lucha pa nan school di bario keda existi. E prome y principal paso ta, manda bo yiu na e school di su mes bario.

SKOA ta desea tambe pa mayornan sa cu tin suficiente lugar pa tur mucha haya enseñanza. E problema no ta cu no tin school pa tur mucha , pero cu no tin suficiente mucha pa tur school. Tur mayor ta ser pidi , tambe mayor y maestronan di duna otro tur cooperacion pa asina apesar di e circumstancianan masha dificil cu nos enseñanza tambe ta pasa aden, por logra lo maximo pa nos muchanan.

SKOA ta desea tur envolvi den enseñanza hopi forza, pasenchi , perseveransia y exito.

NADA CONCRETO NA UGANDA

UGANDA - E gobernantenan militar di Uganda a bula pa Tanzania Diamars y a reuni cu Presidente Julius Nyerere pero mester a regresa cas sin ningun plan concreto di paz.

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE



AT ESSO, TOMORROW'S TECHNOLOGY IS HERE TODAY.



ESSO MOTOR OILS
for best engine protection
and highest performance.

PROFESSIONAL SERVICE AT ALL ESSO SERVICENTERS



HDX-40 fls. 3,25 per quart
HDX-50 " 3,25 per quart
SUPER E " 3,50 per quart
UNIFLO " 4,25 per quart



E mata di dadel aki pa basta aña caba ta imitando tore di Pisa na altura di Aruba Beach Club. Ta ser spra cu lo tuma medida cu esaki ya cu lo por yega un dia pronto cu e lo por cay y hasta causa daño personal. Un manera mester ser busca pa por cambia su lugar sin cu mester tumb'e of traha algo pa e por steun ariba.

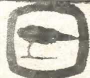
OFICINA DI ACCOUNTAN

Cont di pag. 2

neho financiero hiba durante e ultimo añanan y Gobierno ta spera di a contribui pa e discusion encuanto e maneho, por siqui na un manera objetivo.

Pa evita mal entendimiento, mester menciona cu e cuentanan concerni over di e añanan 1981 te cu 1983 no a ser controla ainda pa Algemene Rekenkamer.

E oficina di Accounting Croes & Co. a haci pues un analisis di e cuentanan di Gobierno di Aruba di e añanan aki compara cu 1980. E rapport a ser presenta na Gezaghebber Pedro Bislip den presencia di Diputadonan, Consehero General y Secretario di territorio insular. Tambe tabata presente Hefe di e departamento di Finanzas y Accounting, e comunicado ta bisa finalmente.



TELEARUBA

Sat.aug.17
6:00 National Geographic
7:00 Programa di gobierno Central
7:30 The knight rider
8:30 America's Top Ten
9:00 Estreno
10:30 International news
11:00 Combat
12:00 Sign off

Sun.Aug.18
5:00 Club P.T.L.
6:00 Festival O.T.I.
8:00 Showtime
9:00 The world tomorrow
9:30 ABC w.w. of sport
10:30 International news
11:00 Sign off

BOTICA NA WARDA
AUG.17 - AUG.24
BOTICA ODUBER

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 95799 68358
CARACAS 48892 45509 69644

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG.17

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.



HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES (21 Maart - 20 April)
Trese henter famia hunto y purba tira un luz nobo ariba un asunto. Prioridad na cas ta pisa hopi. Pasa e anochi cu un hende cu sentido di bon humor.

TAURO (20 April - 20 Mei)
Nostalgia ta dominabo ora amigonan bieuw yega diripiente. Un regalo di prenda ta aselera paz den romanse. Bo seman quieri ta beneficia ora bo tuma paso firma cu un intruso.

GEMINI (21 Mei - 20 Juni)
Pone trabao un banda y bini hunto cu bo amigonan. E cambio lo ta bon pa bo. Tenebo na bo promesa cu un mucha o mayor. Un sentido di bon humor ta lagabo gana un admirador.

CANCER (21 Juni - 22 Juli)
Un relacion personal ta cambia pa mihor e weekend aki. Partner romantico ta haci un sugerencia maraviyoso. E simianan ta sembra pa un compromiso cu lo nifica mas armonia familiar.

LEO (23 Juli - 22 Augustus)
Den negoshi y tambe den romanse bo ta excelente. Mihor bia, bo ta mescla nan tur dos masha bon. Pensa ariba un carera den personal, buscando e personanan corecto pa trabaonan di responsabilidad.

VIRGO (23 Augustus - 22 September)
Bo tin loque bo kier, pero resultadonan final por ta no tur cos cu bo por. Move den un direccion nobo. Un acuerto secreto por bini bek pa ferfelabo.

LIBRA (23 September - 22 October)
Paga tino cu gastamento di cen. Tin bastante cos dushi pa haci cu ta bon. Check revista y corantnan pa idea. Psa bo tempo afo di cas di tempo ta permiti.

SCORPIO (23 October - 21 November)
Romance ta habri manera flor, lagando bo sorprendi pero feliz. Miembronan di famia ta lento pa coresponde pero lo duna nan aprobacion eventualmente. Un biaha di compra ta produci poco bon resultado.

SAGITARIO (22 November - 21 December)
Solteronan ta mira cu biahamento ta e caminda pa romance. Bo bida personal ta tuma diferente buelta agradabel e weekend aki. Contesta un ser queri ariba su preguntanan. Resolviendo problema ta drecha bo diadomingo.

CAPRICORNIO (22 December - 19 Januari)
Climam di invercion ta mustra bon. Papia cu bo miembronan di famia tocante fondo di spaar. Mas tanto dividendo ta posibel. Un evento atletico ta capta bo atencion. No participa a menos cu bo ta den bon condicion.

ACUARIO (20 Januari - 18 Februari)
Bo personalidad bibo ta ponebo den spotlight e weekend aki. Miembronan di e sexo opuesto ta competiendo pa bo atencion. Bo ta sintibo den nubia, pero scohe ciudadosamente. Felicidad duradero ta na bo alcanse.

PISCIS (19 Februari - 20 Maart)
Mucha chiki ta exigi hopi atencion, pero nan presencia ta bale la pena. Mustra mas confiansa den abilidadnan di bo companjero. E kier gana bo aprobacion. Recuerdonan ta ponebo actua.

RESULTADO	1o. PREMIO	**5844**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**7618**
PUEBLO	3o. PREMIO	**4209**

TRIUN A FALLECE DESEO DI BIDA LARGO PA THE ODDS



ORANJESTAD(AAN)— Ora un rey fallece y e principe heredero ta bira rey, bo ta tende: The King is dead, long live the King.

Den e caso aki nos por bisa cu Triun a fallece y deseo pa bida largo ta bay pa The Odds cu ta bay ocupa lugar di e agrupacion di rock,Triun.

E agrupacion Triun pa varios siman caba a ser desolvi door di su manager Romeo Thijsen, y na mes momento el a dicidi di funda un rock band nobo, cu lo carga nomber di The Odds.

The Odds a ser forma cu drummer Robert Thijsen y John de Cuba, ex lead guitar tambe di Trin bajista ta Kenneth Bruce. John de Cuba tambe ta cantante y Kenneth Bruce segundo vocal.

Segun Sr. Romeo Thijsen fanaticonan di Triun a keda desapunta cu e banda a kibra y cu nan tabata na caminda pa un longplay cu composicion nan propio, pero cu The Odds lo binicu e mes repertorio cu cancionnan propio di John de Cuba y cu e plannan pa L.p. ta sigui na virgor. Dia 5 di september The Odds lo haci su debut den un concierto diRock den Cas di Cultura.

MUSICA Y BAILE TIPICO VENEZOLANO DEN BON BINI

ORANJESTAD(AAN)— Siman pasa manera ta conoci, Danzas Chango a haci un presentacion exitoso den Bon Boni Festival, y actualmente ta na Aruba Danzas Aragua cu ta dunando diferente presentacion tambe.

Pa diamars awor den Bon Bini Festival lo tin presentacion di e grupo tipico Aracuani di Venezuela bao auspicio di Pablo Prascuela y tambe un grupo di baile tipico Venezolano.

Di Aruba lo actua e grupo Los Jovenenes que imponen la musica bao direccion di Felipe Koolman.

Ta ser suplica na tur hende pa cumpra nan caarchi adelanta na oficina di turismo y Instituto di Cultura.

Back to School...



girls:

TOPS & BLOUSES
DRESSES & SETS
SHORTS & SHORTSETS
DEMIN & COLOR JEANS
SLACKS
SAVE 20 - 30 %

SOCKS
SAVE 20 - 40 %

PANTIES
SWIMSUITS
SAVE 30 - 40 %

WIN A RACER (BIKE)

SALE STARTS JULY 24 TRU AUGUST 17
ONLY SELECTED STYLES ON SALE

LAST DAY !

Wongco

PROGRAMA DEDICA NA CRECHE Y SPEELSCHOOL

ORANJESTAD(AAN)— Creche y speelschool ta ocupando un puesto importante den educacion di muchanan di 0 pa 4 aña y no mester mira un creche como un speelschool como un instituto unda ta hiba mucha pa pasa dia.

Na un creche of speelschool ta ser dedica hopi atencion na desarollo general di un mucha.

Wega , idioma , nutricion, etc. ta forma parti di un desarollo sano di un mucha. Informacion encuanto educacion den un creche of speelschool lo ser duna dialuna awor durante un programa di television di Servicio Informativo di Gobierno pa 7.30 or na Tele-Aruba.

BAN HARI CORE CU PROBLEMA

ORANJESTAD(AAN)— E titulo aki riba ta titulo di e show di Vale Croes den Cas di Cultura cuminsando dia 30 di e luna aki.

Esaki lo ta di 4 One Man SHow di Vale Croes y e biaha aki e ta bini cu un sorpresa tambe.

Fin di october e lo presenta show na Centro Pro Arte na Curacao, unda algun siman pasa el a cosecha, hopi exito tambe cu su one man show anterior.

E carchinan ta obtenibel na e lugarnan conoci y segun DIARIO tin entendi e venta ta bayendo den bon direccion.

BAS BATALLA NA BEYRUT

BEIRUT - Faccionnan fuertemente arma di e Cristianonan y e Musulmannan a enfrenta otro den cayanan di Beirut pa di 5 dia consecutivo Diamars, matando un persona y heridando por lo menos nuebe mas.

DEPORTE



Despues di e wega entre Coca Cola y Marlboro, e hungadornan di Coca Cola a carga nan lanzador Henki Arnold cu a domina Marlboro durante ultimo dos inningnan.

ARUBA VIDEO CENTER A PASA PA FINAL

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Video Center no tabata tin problema ayera anochi pa gana Richmond y asina pasa pa final di e campeonato di baseball AA di e aña aki.

Aruba Video Center cu bon bateo y un fildeo limpi, conectando no menos di 9 hit a gana cu score di 7-0.

Rock Angela pitcher ganador di e encuentro a permiti solamente dos hit na Richmónd y tabata Aldrin Acosta y Robby Arambatzis cu a logra mira e lanzamentonan pa por a piki hit un biaha den cuatro turno.

Giovanni Alders di Aruba Video Center tambe tabata tin bat cayente ayera anochi y a conecta 3 hit den 4 turno.

Richmond a perde cu 4 error cometi.

Diaranzon anochi Aruba Video center cu a cuminza celebracion ayera anochi mes ora despues di wega, dirigi pa e incansable Chacon cu a mira su esfuerzonan corona cu titulo di sub campeon caba, sperando pa converti esaki den campeon , a sali pa nan lugar di custumber di get-together.

Coca Cola cu diahuebs anochi a elimina Marlboro lo tin un hueso duro pa kibra den Video Center e aña aki.

Video Center ta subi te-

Sigui lesa pag. 10

TAIWAN A GANA CURACAO AYERA

Den partido di 9 ining

ORANJESTAD(AAN)— Errornan cometi den nobeno inning ayera tabata mas bien e mala suerte di seleccion di Curacao na Gary Indiana den nan encuentro Contra Taiwan.

Den tercer inning di e partido ayera Taiwan a bay ariba cu un careda pero den mes inning Curacao a empata e wega.

Den di cuatro inning Taiwan a anota un biaha mas pero Curacao den e mes inning a bolbe empata e partido.

E lucha entre e dos equiponan a sigui despues te cu extra inning mester a ser hunga y tabata den cabez di nobeno inning cu Taiwan a anota 3 careda ariba errornan cometi cu a pone cu nan a bin gana 5-2.

Taiwan a conecta 7 hit na man di Aldrc Dunlop mientras cu Curacao a conexta 5 hit na man di Lai Chu Wang cu a termina como pitcher ganador.

8 Error a ser cometi den e partido y 6 di nan tabata di Curacao.

Awe tardi Curacao ta enfrenta eganador di South y West di Estados Unidos, esaki lo ta mas o menos 6 or, y si Curacao gana, nan lo pasa pa final diadomingo contra Taiwan cu ta sperando tranquilamente cu e titulo di sub campeon sigura caba.

E PUSHI PRETO



ORANJESTAD(AAN)— Henki Arnold ta un di e personanan cu no por bisa cu pushi preto ta trece mala suerte.

Den e partido contra Marlboro den Centerfield e tabata tin compania constante di un pushi preto.

Na dado momento preparando pa su turno na bate el a hasta pidi chiefumpire pa saca e pushi preto for di tereno den outfield pa e no dal e pushi cu bala.

Esaki aparentemente tabata su suerte ya cu e pushi a considere y pone cu el a termina como pitcher ganador.

Cu pushi preto sa trece mala suerte si , el a ripara ora cu Cai Cai ta conecta bala pa right.

El a core pa yuda Patricio te cu su guante a cay . Ora a puntre di con el a comete error, el a bisa cu ta e pushi preto a spante!.



Esaki ta momento cu mester a wanta Felix Thield diahuebs anochi den Elias Mansur ballpark pa evita cu e lo a agredi Alvin Albus, despues cu umpire a dicidi di expulsa Thiel for di partido.

FIESTA SHOPPING CENTER



Net pariba di Prison

NOS A CABA DI RICIBI

FRESCO FRESCO ZEEKAT

Bulado(calamares)

ZEEKAT cu pia(pulpo)

WEBO GRANDI

Fresco pa solamente f.2,60 pa dozijn

y bin mira pa bo mes cuanto

Articulo mas tin na

Prijsnan Barata





COPA ROTATIVO CONCORDE ANTILLANO

ORANJESTAD (AAN) — Despues di e torneo di futbol Copa Concorde, cual a ser dedica na Sr. Raffy Wilson, Concorde Vets ta organiza e biaha aki Copa Rotativo Concorde Antillano, dia 8 di September ariba tereno di Rooi Afo na Paradera.

Di Corsow lo bay ta presente SUBT Vets campeon di Corsow, Jong Holland, Vets di Crosow y Plaza Hotel, comercial. Pa Aruba lo participa Atlantico Maxell Vets Campeon di torneo Raffy Wilson, Concord Vets, campeon di Aruba y Concord Rebels, comercial. Plaza Hotel lo enfrenta Concorde Rebels den un partido amistoso.

Copa Rotativo Concorde Antillano lo ser teni anualmente y e equipo cu gana tres bez consecutivo lo bira doño di e torfeo.

E campeon lo ricibi un trofeo di kwihi y lo hiba cune tambe e Copa Rotativo pa e aña 1985, 1986. E Sub-campeon tambe lo ricibi un trofeo di kwihi.



FUNDACION SOCIAL CULTURAL PORTUGUESA CU CAREDA DI 10km

ORANJESTAD (AAN) — Diadomingo mainta 8 di september e Fundacion Social Cultural Portuguesa lo organisa un careda di 10 km na pia, cu lo star 7'or di mainta for di e vecindario di Dr. Ridderstap na Sta. Cruz y ta termina na e club Portuguesa na Primavera.

Ariba e dia aki lo wordo organisa un dia deportivo pa e juventud Portuguesa cu diferente encuentronan ariba tereno di deporte, iniciando e dia aki cu e careda di 10km.

E dia deportivo aki tin como meta principal pa buta enfasis ariba e ventahanan cu tin si e juventud practica deporte mas intensivo. E dia deportivo aki y tambe e careda di 10 km lo bay na honor di un co-fundador di e club Portuguesa, e conosido Octavio Coutinho.

Lo bay tin 3 tofeo pa cada categoria di edad, certificado cu nan tempo. Atardi alrededor di 6'or lo organisa algun careda pa e juventud Portuguesa, despues di cual e premionan lo wordo entrega na e ganadornan di e careda di 10km. Tambe lo tin algun premio especial cu lo wordo rifa entre e participantenan di e 10km.

Ruta di e 10km lo ta, comienso alrededor di e Clinica di Dr. Ridderstap, sigui caminda di Sta. Cruz pa Drive Inn. Eynan nan ta coy man drechi subi ariba caminda grandi pa O'Stad, na lusnan di trafico di vliegveld nan ta bira na man drechi y nan ta termina na veld di Primavera. Invitacion ta bay na tur coredor local pa participa na e careda aki.

ARUBA PET-O-LANDIA

Patras di Cas di Cultura
Tel: 21691

NOS A CABA DI RICIBI

Pisca: Rainbow, Zebra's, Goudvissen, Black molly's, Platys y mucho mas

Tambe nos tin:
Lovebirds Geel
Ingles
Valkparkiet Blanco
Roseicollie Roodkop
Bonte



Nos tin tambe tur sorto di cuminda pa Pushi, Cacho y tur sorto di Parha.

Haci nos un bishita y lo bo keda satisfecho.

Den trailer di transmicion di Grandslam Carina, a tuma lugar entregamento di „Guante de cuero" na honroneronan, cual ta obsequio di Sr. Mario Croes JJr. na cada bateador cu conecta homerun durante e semi final. E foto ariba ta mustra momento cu Felix Thiel di Marlboro ta ricibiendo su guante di sr. Croes den presencia di Eddie Daou y e foto abao ta momento cu Wiwi Maduro di Aruba Video Center ta ricibiendo su guante den presencia di Claret Lopez tambe di grandslam Carina.

SCHOOL DI LANDAMENTO LO BAY CUMINSA

ORANJESTAD (AAN) — Segun Stichting Schoolzwemmen Aruba lesnan di landamento elemental lo cuminsa atrobe dialuna atardi 19 di Augustus 1985 den lama dilanti di Aruba Caribbean Hotel y Hotel Americana.

E lesnan lo cuminsa 5'or di atardi y lo dura 45 minuut. Lo duna les pa diploma A,B, C y D. Si un grupo ta mucho grandi lo duna les tambe di cuarto pa 6 te cu 6'or y mei. E lesnan pa hende grandi lo continua normalmente for di cuarto pa 6 te cu 6'or y mei.

Si tin mayornan cu kier inscribi nan yiu pa nan sinja landa of sigui cu zwemles pa haya un diploma mas halto, por inscribi dialuna atardi na beach dilanti di Americana Hotel of por yama Sr. Jerry Gomez na I.D.E.F.R.E na telefoon 25877 of Sr. Edmund Fraser na telefoon 25674.

CAMPEONATO 1985 DI BODY BUILDING

ORANJESTAD (AAN) — Despues di e exitoso Female Bodybuilding contest teni pa celebra e prome lustro di Alexander's Gym, Aruba Bodybuilding Association proximamente lo bay tene su campeonato anual di bodybuilding.

E evento aki lo tuma lugar awe pa 8'or di anochi den Cas di Cultura. Durante e campeonato aki lo tin comperentia den categoria di juniors cu ta te cu 21 anja, lightweight te cu 70 kilo, middleweight te cu 80 kilo y heavyweight cu ta ariba 80 kilo. Tambe lo tin competencia den categoria di damas.

Ademas di e categorianan regular aki tambe lo tin competencia di pareha. Cada participante, tanto den categorianan regular como pareha, lo tin oportunidad di presenta nan posenan ariba musica y nan propio coreografia.

Mirando e preparacionnan ta mustra cu e anja aki lo tin competencia basta fuerte tanto den categoria di juniors como di damas, ya cu den ambos categoria tin persona cu despues di tin basta tempo ta train a dicidi di haci nan debut den e campeonato.

Entre e fanaticada di e

Sigui lesa pag 10

☆ SHOARMA ☆

THE TIKI TIKI COFFEE HOUSE, located in front of the Boulevard Center is now serving "SHOARMA".
To celebrate we will be giving a Free Amstel Draft Beer or a Coca Cola Free with every Shoarma purchased from August 13 until August 19.

CURACAO A GANA EAST AYERA

Cu gran pitcheo di Irving Sambo



Irving Sambo ayera tabae lanzador cu a hiba Curacao na victoria ariba e seleccion di East na Gary, Indiana.

ORANJESTAD(AAN)— No solamente na Curacao pero na Aruba tambe e atencion ultimo dos dianan tabata ariba e campeonato mundial di baseball little league Senior Division, pa sa con lo para cu e campeonnan latino americano, seleccion di Curacao.

Ayera merdia fanaticonan tabata claba na Z86 pa sigui e wega di Curacao contra East, cual partido a ser gana pa Curacao, mandando e e campeonnan mes ora pa nan segundo partido di dia cual tabata ayera anochi contra Taiwan.

Den tercer inning ayera Mark Alson ta conecta homerun mandando e americanonan ariba pero den bom di e mes inning e wega a empata.

Cu hit di Aldrick Dunlop pa left, Wishmar Angelina cu tabata na tercera ta anota.

Den bom di sexto inning despues di dos out, Giovani Provence ta yega base cu infield hit y ta ser avanza cu hit pa right di Evelio Evertsz yegando te tercera. Haime cicilia ta sigui mes ora cu otro hit y dos careda ta drenta.

Curacao a gana e partido 3-1 cu 5 hit y sin comete error y East a conecta 4 hit y pifia dos biaha.

Irving Sambo tabata e pitcher ganador y Paul Blake e perdedor.

Mihor bateadornan pa Curacao a resulta Irving Sambo , Aldrick Dunlop y Giovani Provence 3-1 cada y pa East Mark Alson cu dos hit den 3 turno.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

CAMPEONATO

Cont. di pag. 9

deporte tambe ta reina un gran expectativa pa cu es evento. E ganadornan den e diferente categorianan lo representa Aruba na e Campeonato Antiyano di Bodybuilding cu lo tuma lugar na Corsow e siman siguiente, diasabra 24 di Augustus.
Caarchinan ta obtenible na Alexander's Gym y na Natural Health Center.

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

TA BUSCA

TA BUSCA
Cria pa keda drumi
of pa traha diariamente
Mester por wak pa mucha
Tel.21117/33414

WANTED
BABYSITTER
Monday to Friday
8 - 6 p.m.
Please contact
Tel.45481/41550

MESTER URGENTE
Un Sirvienta live-in
Schoolstraat 3
Tel.23334 durante ora di oficina,of pasa na Mahuma 70

TA BUSCA
CRIA pa keda drumi
of pa traha diariamente
mester por wak pa mucha
Tel.21117/33414

TA BUSCA
UN PERSONA
pa haci trabao di cas y laundry,4 bes pa siman mitar dia parti mainta.
YAMA tel 33020
entre 9'or y 11'or a.m.

TA BUSCA pa HUUR
pa un luna(20aug-20 sept un cas muebla,cu 3 camber.Incl.awa,coriente y gas.Tel.24960-24980 te 12'or y despues na tel. 23276

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

TA BENDE

CHEVROLET CELEBRITY Car FOR SALE
****
ROOMS FOR RENT
****
MAID WANTED
Sav.Tel.48455

TA BENDE
MITSUBISHI COLT
pa parts
Tel.25549
Morgenster 39

TA HUUR

TA HUUR
CAS grandi den Nassaustraat bon situa pa oficina,negoshi,clinica,salon de belleza etc.Tin lugar pa traha parkeerplaats
Tel: 21932

TA HUUR
Un CAS nobo di 3 camber,2 baño na Palm Beach 25 C
Tel.32529

TA HUUR
APARTAMENTO
patras di Rio Grande Store
Prijs ta inclui awa y airco
Pa mas inf.Tel.23974

TA HUUR
UN CAS di 3 CAMBER
2 baño,sala grandi etc. parcialmente muebla
Pa informacion pasa na PARADERA 50-A
entre 6 - 8'or

TA HUUR
UN APARTAMENTO
pa un pareja
pa informacion
tel. 25320 of 21823 of pasa na Moko 17 - D

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla f.425,-- p.l.
inclui awa,coriente gas y airco
Ponton.Tel.27006

TA HUUR
Flat: di 1 camber/sala cu cura ,Cas di 3 camber cu cura grandi fl.450,-- pa luna.Ta bende Articulonan di cas,razon.solamente personalmente entre 6'or y 8'or na Fortheuvelstr. 41 Lago Heights.



TA BENDE

TA BENDE
Un MALIBU
1980
Aircoy F.M.
Telefoon 25042

TA BENDE
Pick-Up Izusu 1982
Long bed,airco,radio cassette am/fm f.4500,-
- Tel.31171

PORCH SALE
Diasabra na PONTON 57 (banda di Esso Ponton) for di 9'or mainta .
Nos tin cama,kashi,stereo set, herment di cura y hopi otro articulo.Prijsnan hopi aboa.
Tel. 21667

TA BENDE
1 frigidaire 1 aña bieuw 550,-,1 safe-Whitfield 450,-,1 arm-chair 50,--,1 - steerlite box 25,--,1 radio pick-up/cartr.cu 2 speakers 225,--,1 pick-up Chevrolet 1981 4000,--,1 kashi 25,--.Acudi na cas W.R.H. 38

TE BENDE
Un Computer Scanner handic 0050 50 canal,cu wereldontvanger satelite grundig 1400 tuner,versterker,cassettedeck, draaitafel,box,mesa di salon, set di comedor,stoel di zoya frigidaire di 2 porta no frost
Rondweg 99/Dakota

TA BENDE
Walk in cooler,pa flor of fruta.Nos tin algun vlak van dikte schaafmachine ainda tur cos ta nobo nobo.Na prijs rebaha,pasa na Tanki Flip 38 E, Noord.Henter e weekend y tur dia despues di 4.30 p.m.

TA BENDE
UN MALIBU 1975 cu airco Naf. 1.000,--,Un Speedboat di 22 pia Naf. 3.000,--
Acudi na
PITASTRAAT 17 - F
entre 1'or y 6'or atardi.

TA BENDE
Un CAS grandi,3 camber 3 baño,2 cushina,sala,comedor,1 apartamento
Tabata 180.000,00 awor 85.000,So!Den playa.
Pa mas informacion
24856(accepto oferta)

TA BENDE
1 TV color 19 inch G.E. 450,-,1 stereo set Panasonic 1 aña 180,--,1 atari cu 5 cassette games 150,--,1 radio clock 25,--,1 boekenast cu tambe ta un lessenaar 65,--, 1 mueble pa TV video,atari 65,-,cortina cora di felpa pa camber 25,-
Tel.25438

BUNITA PRESENTACION DI DANZAS ARAGUA DEN CAS DI CULTURA



ORANJESTAD(AAN)— Danzas Aragua Diahuebs anochi a duna un presentacion masha bunita den Cas di Cultura presentando un serie di 9 baile cu a cay masha na agrado di e publico y recibiendo un ovacion grandi na final.

Despues nan a actua na den Club Bonairiano ayera anochi, awe nochi na Centro di Bario Noord y mañan anochi nan ta na Estrella club y entrada ta gratis.

E prome baile El Mampulorio tabata relaciona morto di recien naci y tributo rindi na dje ya cu e no a sufri ni conoce sufrimento. Esaki ta custumber di Estado Miranda unda bisiñanan ta duna e ceremonia aki.

Homenaje na Estado Aragua a ser rindi den Golpe Aragueño, y despues a sigui parti di e folklore di Estado Nueva Esparta cu "Jota Margariteña" cu canto y baile.

Mescos cu nos ta celebra fiesta di San Juan, a dedica tambe un baile na Fiesta di San Juan 24 di juni cual ta ser celebra na region costera.

Di cinco baile tabata e Estampa Larense cu ta e baile mas representativo di Venezuela.

Despues di pauze a ser baila Los Enanos un baile origina na Estado Trujillo pero e presentacion tabata mas bien un parodia gracioso y no cu bailadornan curpa sunu y pinta y cu caranan grandi manera e baile ta ser presenta den su originalidad.

E baile cu un toque carnavalesco tabata La Burriquita cu por ser mira na varios ocasion na television y ta wordo balia na diferente Estado Venezolano como celebracion di fiesta di Dios Momo, especialmente durante temporada di carnaval.

E show a wordo cera cu Pincelada Venezolana un recorido musical cu ta refleha e alegria den e folklore venezolano y pueblo venezolano.

Mesco cu e publico a goza un mundo den Cas di Cultura diahuebs anochi y ayera anochi, sigur ta cu nan lo goza awe nochi y mañan anochi tambe.

FEDEVETA TA CUMINZA CAMPEONATO FIN DI LUNA

ORANJESTAD(AAN)— Dia 30 di e luna aki Fedeveta ta cuminza cu su campeonato anual di veteranonan.

Diamars venidero na RCA lo tin pagamento di inscripcion, entregamento di lista di hungador ariba e formulario oficial di Fedeveta, pagamento di multanan cu por tin, y tiramento di lot pa forma dos poule.

Den reunion di directiva dia 13 di e luna aki a keda palabra cu e weganan nocturno lo ta ariba diaranzon y diavierna den RCA. Fedeveta lo cobraun florin pa entrada y diadomingo lo tin wega riba diferente tereno di nos isla.

E aña aki lo no tin tempo di espera di manera cu tur wega mester cuminza na ora stipula.

Den di dos y tercer vuelta semper mester tin un ganador y si mester tin empate na punto y na saldo di goal na un puesto clave, lo hunga un wega di desquite.

Te awor ta 16 equipo a inscribi pa participa na e campeonato. Nan lo mester tin representante diamars awor na e reunion na RCA pa 8 or anochi.

Inter a gana e pre campeonato ayera anochi di Fedeveta y lo ta e equipo pa tene cuenta cune e aña aki.

Directiva di Fedeveta pa e aña aki ta presidente Alex Petronia, secretario Ramon Todd Dandare, tesorero Jose Lozano, vice presidente Lou Dabian, Juan Giron ta 2o secretario, Luti Burleson 2 do tesorero, Comisarionan ta Jenny Loefstok Rafael Geerman y Chai Koolman.

ARUBA

Cont. di pag. 8

reno diaranzon anochi como un equipo cu hopi confianza den su lanzadornan y den su bateo, mientras cu Coca Cola lo mester depende ariba su bateo y fildeo, ya cu nan pitcheo compara cu di Aruba Video Center ta mas debil.

Sigur ta sinembargo cu e fanaticonan lo bay mira un playoff hopi cayente tanto ariba tereno di wega como den tribunanan for di diaranzon en adelante, cual serie lo por hasta bay "all the way" pa siete wega.

OPENBARE VERKOOP

Op 6 september 1985 's middags om 14.00 uur zal ten overstaan van Notaris Mr. J.R.Croes of diens waarnemer te zijnen kantore aan de L.G.Smith Boulevard 64, Oranjestad Aruba in het open baar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

KRACHTENS ONHERROEPELIJKE MACHTIGING EX ARTIKEL 1203 lid 2 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN:

1. een perceel eigendomsgrond groot 580 m2,gelegen aan de Argentiniestraat te Oranjestad op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 52, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis,plaatselijk bekend als "Argentiniestraat 18";
2. een perceel eigendomsgrond groot 200 m2, gelegen aan de Arendstraat te Oranjestad op Aruba kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 1195, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Arendstraat 48";
3. een perceel eigendomsgrond groot 345 m2, gelegen aan de Boerhaavestraat te Oranjestad op Aruba Eerste Afdeling Sectie E nummer 449, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis en all verder aanbehoren,plaatselijk bekend als "Boerhaavestraat 28";
4. een perceel eigendomsgrond groot 650 m2, gelegen aan de Weststraat op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 1176, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Weststraat 38";
5. een perceel eigendomsgrond groot 2.700 m2, gelegen aan de zuidoostzijde van de weg leidende van Tanki Lender naar Calbas te Catiri op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 1616, met de zich daarop bevindende stenen opstallen van een woonhuis, schuur en regenbak, plaatselijk bekend als "Catiri 4";
6. het recht van erfpacht tot 6 november 2024 op een perceel domeingrond groot 595 m2, gelegen te Hooiberg op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 287, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis met alle verder aanbehoren, plaatselijk bekend als "Hooiberg 14 - A".

De veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg ,zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van notaris mr. J.R. Croes, aan de L.G.Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr. J.R. Croes,notaris.

IMPORTACIONES MI CASA

Paradera 20 (e caminda di paradera pa O'stad)tel.34646.

E mihor adres pa bo ceramica tanto pa vloer como pa muraya.---------Tambe tanten nos tin den stock Pego na fl.12,-- pa saco.----------Pasa libremente cerca nos y por order hopi otro Material pabo.----------Y no lubida cu ta nos so tin e Famoso Ceramica Balgres. Tambe Cement

MOSAICOS
20/20 - 20 /30 - 34/34
30/30 - 15/22
Tambe pa pafo of special pa patio walkway etc. etc.

AUG. SPECIAL
15 o/o Descuento ariba
VERF, KWASHI
Elec. Tape
masking Tape
Contaccement

Si bo presenta cu E aviso aki bo tin un extra Descuento.

INTERNACIONAL

SURINAME TA PROHIBI VUELONAN ADICIONAL PA HULANDA

SHIPHOL:—Autoridadnan na Suriname a informa SLM cu nan no mag ehecuta vuelonan extra entre hulanda y Suriname den e simannan venidero.

E medida ta relaciona cu e situacion preocupante divisanan na Suriname.

Segun director di SLM lachmising e oferta di Surinameonan cu kier viaja pa Hulanda ta asina grandi cu SLM den lunanan di Augustus y September mester haci 10 vuelo adicional cualnan ta ser ehecuta pa SLM y KLM.

Otro siman tabata tin otro vuelo adicional planea.

Pa e vuelonan adicional e permiso a ser hala aden, segun Lachmising. E vuelonan aki lo a ser ehecuta door diSLM pa motibo cu den e temporada aki KLM no tin lugar disponibel mas pa vuelonan adicional.

Segun director di SLM na Suriname actualmente tin 2500 hende sperando ariba un asiento pa por haci nan viaje pa Hulanda

Pasaheronan cu ta biba na Hulanda tin preferencia, pero bao di condicionnan cu ta para den nan pasashi.

Lachmising a bisa cu hopi Surinameo den temporada di vacacion kier bay Hulanda pa motibo cu Hulanda como destinacion di vacasion ta mas barata cu otro pais.

Mayoria di Surinameonan ta hospeda na Hulanda serca familiarnan y asina ta spaar placa di hospedahe.

Vacasion na Hulanda ademas kiermeen , goza di poco luho.

A base di e stipulacionnan di divisas,Surinameonan cu ta sali di e pais mag hiba cu nan solamente un suma chiquito na valuta estranhero.Mirando e cantidad di viajeronan e cantidad di divisas cu nan ta saca ta un sla pa reserva di divisas di e pais, segun Lachmising a wordo informa.

Den lunanan Juli y Augustus, e periodo halto di temporada di vacasion, KLM ta bula dos biaha di Hulanda pa Suriname y vice versa cu un DC-10 di 240 pasahero.

SLM den e mes periodo tahaci 4 vuelo pa siman pa Hulanda cu DC-8 y incidentalmente cu Boeing 707. Na september e vuelonan retour lo ser baha pa un biaha pa siman cu KLM y dos biaha pa siman cu SLM.

Segun prome ministro Lubbers:

MISION DI COMUNIDAD EUROPEO PA SUD AFRICA TA MAS URGENTE CU NUNCA

DEN HAAG:—Viaje di e 'troika" Europeo pa sud Africa, despues di e discurso di presidente di Sud Africa Pieter Botha ta mas necesario cu nunca. E color di sonido di discurso di Botha manteniendo su politica di Apartheid ta mustra ariba rabia y ta duna motibo di preocupacion, segun prome ministro Lubbers di Hulanda durante su conferencia di prensa semanal.

E ta di opinion cu Botha no a mustra disponibilidad concreto pa trece cambio ni pa dialogo.

Responsabilidad di tur esnan envolvi tanto na Sud Africa como den otro paisnan a bira mas grandi awor, segun e prome ministro hulandes.

E no kier a exclui sinembargo eventual medida nan di castigo individualmente for di Hulanda contra e regimen di Apartheid, pero ainda ta tene porta habri pa un accion conhunto di comunidad Europeo y kier warda en todo caso ariba resultado di e troika di comunidad Europeo cu ta consisti di ministro v.d Broek di Asuntonan di Exterior di Hulanda, su colege belgo Poos y e italiano Andreoti.

E ta haya cu e caminda conhunto di europa ta e manera mas eficaz pa por pone presion efectivo ariba e regimen di Apartheid.

eE bishita di e troika ta hunga un papel importante den esaki, e prome ministro a laga sa.

PAPA ARIBA SAFARI

LUBUMBASHI (CIC) — Un interumpcion mereci di e interumpcion recientemente di e ceremonianan oficial y celebracionnan religioso durante su tercer viahe door di Africa ta warda Papa Johanes Paulus diasabra, na unda e ta bay ariba Safari na Kenya. Den e parke Masai Marj, e parque nacional mas famoso di e pais, elo admira leonnan, olifante, rhinocero, girafe, zebra's, bufalo y antilope den nan vecindarionan natural.

Diasabra merdia ta warde atrobe un deber nobo: pa 3'or e tin ariba programa un ceremonia grandi di matrimonio den e Congreso Eucharistico.

Diabierna mainta a dirigi un ceremonia religioso den e capital di e provincia rico di Zaire, na honor di e religioso Anuarite Nengapete cu a ser bendiciona diahuebs ultimo.

El la haci un apelacion na e habitantenan di e pais, pa haci nan mihor esfuerzonan den nan sistema di bida y pa nan ta portadornan di speranza pa nan yiunan, cu nan mester cria.

VOTADORNAN NA MIAMI A RECHAZA IDEA DI ALCALDE FUERTE

MIAMI - Despues di e resultadonan di e eleccion teni e siman aki na Miami pa pulsa opinion encuanto un sistema di Alcalde fuerte pa e ciudad, por a mira di e resultadonan cu esaki a ser rechaza den un proporcion di 2 contra 1. E votadornan a rechaza Diamars cu a pasa pa crea un gobierno di Alcaldia fuerte; nan a nenga di establece e eleccionnan a base di partido pa futuro; nan a rechaza e emision di bon na balor di 7 millon di dolar pa completa e renovacion di Bayfront Park entre otro.

With deep sympathy we announce the death of our beloved mother, grandmother and sister,



Miss ROSE ANNIE SCOTT

Left to mourn her loss:
father Athur Maxwell and family in Saba
2 children:Margarita Scott and family
Rudolf Scott
2 Grandchildren:Sharon and Marlon Scott
1 Great grand
Sister:Mary Scott and family
Carmen Mellins and family
Brother:Elias Scott and family
2 aunts:Beryl and Annie and family
Nieces and nephews in Aruba,Curacao,Holland and St.Maarten
Other relatives family,Scott,Mellins,Richards,Hassell,Meers,Maxwell,DonLock.
The funeral prosecion will take place on Saterday august 16th leaving the pentecostal church at 4.30 to government cementary in San Nicolas.The body will be laid at 2 o'clock in the afternoon.

Despues di un enfermedad largo cu el a carga yen di pasenshi, Dios a tuma serca dje:

ALIDA (DA) REGINA LAMPE

Na nomber di su esposo: E.O. Lampe (Tom)
Demas famianan: Lampe,
Croes - Lampe
Ponson - Eman
Veerdam,
Van Meteren - Bouvier
Eman - Beaujon
Van Veen - Lampe
Pavlis Lampe
ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diadomingo dia 18 di augustus pa 4.30 saliendo for di kerki Protestant pa santana Protestant den Boerhaavestraat.For di 2'or di merdia tin oportunidadpa condoleer den kerki Protestant na Playa.

LUCIANO PAVAROTTI A PONE SU CIUDAD NATAL NA SU PIA

MODENA: Mas di 10 mil hende a bini hunto den mercado di Modena na Italia pa scucha Luciano Pavarotti canti.

E tenor mundialmente popular a ofrece su ciudad natal un concierto gratis na ocasion di celebracion di su 50 aña di edad. Den cayanan den vecindario tabata tin casi mes tanto amigo di opera y di Pavarotti, y hendenan di vecindario cu a bin scucha e tenor.

Pavarotti a brinda su publico arianan di Nabucco y Rigoletto di Verdi y cancionnan tradicional.

MAN DRECHI DI ARMANI A FAYECE DI AIDS

ROMA: Man drechi di e diseñador internacional di moda, y fabricante di perfume, Giorgio Armani, Sergio Baleotti di 41 aña di edad, a fayece ayera na Roma a causa di malesa AIDS.

Empresa di Armani a confirma e noticia cu a keda publica den "Il Messagero" y a menciona como causa, colapso di circulacion di sanger como consecuencia di cancer di sanger. Galeoti tata amigo intimo di director financiero di Armani y un aña caba ta sugri di e malesa Aids, segun e corant.

HOPI PASAHERO TA PIDI PA SINTA PATRAS DEN AVION

TOKYO: Masha hopi pasahero di Japon cu mester viaja cu avionnan di Japan Air Lines ta pidi pa nan por haya asiento patras den avion, en coneccion cu e desgracia cu a tuma lugar dialuna ultimo di un Boeing 747 cu 524 pasahero abordo. Solamente dos muher y dos mucha a sobrevivi e desgracia aki cu tabata esun peor den historia di aviacion.

Tur cuater tabata sinta patras den e avion.

MICHAEL JACKSON A HAYA DERECHO PA CANCIONNAN DI BEATLES

LOS ANGELES: E cantante Michael Jackson a paga mas di 40 millon dollar pa por haci un reproduccion di cancionnan di Beatles di añanan 1964 pa 1970.

E derechonan di reproduccion di 260 cancion di e periodo ey a ser cumpra na Londres y e negociacion a tuma lugar seis luna largo. Mayoria di e cancion nan ta di John Lennon y Paul Mc Carty. Cuatro cancion di Lennon--McCartney ta exclui di e contrato y ta cancionnan cu entre 1964 y 1970 tabata tophit "Love me do", "P.S. I love you", "Please please me" y "Ask me why".

LO NO INVESTIGA MUSICA POP DIABOLICA

DEN HAAG:—Secretario di Estado van der Reijden di Ministerio di Cultura, ta haya cu no ta necesario laga investiga e mensahenan diabolico cu ta ser graba ariba sintanan di musica pop. E mensahenan aki por ser haya ora ta rebobina e cassette nan ya cu nan ta graba via un tecnica special ariba e cassette.

E ta haya cu un investigacion scientifico di esaki ta algo cu ta bay mucho leeuw. E ta bisa cu e ta haya cu hopi hende, sin e mensahenan aki ta haya daño caba door di musica pop.

Fundacion Moria na Hulanda a publica un brochure den cual ta ser mustra ariba e peligernan di musica pop pa motibo cu mensahenan diabolico scondi den e grabacionnan ta influencia esnan cu ta scucha e sinta inconcientemente.

E miembro di parlamento di CDA, Mateman a dirigicarta cu pregunta encuanto esaki na e ministro.

Van der Reijden ta mustra cu intencion di musica ta pa influencia mente y cu hasta lo por bisa cu esey ta intencion tambe di compositornan.



ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollge di Aruba ta anuncia cu entrante 20 augustus 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor, DEpartamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela Seroe Blanco 67.

E permisonan aki ta concerni venta di bebida cu poco alcohol manera cervez y tambe cuminda, pa worde consumi den e parcela pa cual e permisonan lo ta valido. Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permisonan aki.



ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 20 augustus 1985, durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor, Departamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene permiso pa bende bebida cu poco alcohol (manera cerbez, bañi etc.) den un localidad situa den e parcela Kenepastraat 2, pa worde consumi otro caminda cu den e localidad den cual ta worde bendi. Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permiso aki.

INTERNACIONAL

ECONOMIA PANAMEÑO TA FOR DI CONTROL

CIMARRON - E general di Defensa, Manuel Antonio Noriega a bisa cu e crisis economico di Panama a sali completamente for di control y a bira hasta anarquico. A la vez el a lanza un advertencia cu e militarnan tin e oblgacion y e derecho pa mantene seguridad interno.

Noriega a critica e proposicionnan di e Presidente Nicolas Ardito--Barletta pa asegura e continuacionnan di e renegociacionnan di e deuda externo di Panama ($360 billon). Noriega a bisa cu un solo mirada ariba Panama ta mustra con descontento ta creciendo gradualmente, na lugar di satisfaccion. E General a bisa cu e pueblo di Panama ta considera cu e intelectualnan economico mester trece solucionnan berdadero y no mantene nan cabeznan hundi den bukinan di Harvard Chicago.

EXILIADONAN NICARAGUENSE TA PIDI TRIPLE DIALOGO

PANAMA - Lidernan di oposicion Nicaraguense den exilio a propone negociacionnan ariba tres nivel, o sea un dialogo triple simultaneo, pa pone fin na e guera di guerrilla na Nicaragua.

Durante un conferencia di Prensa na Panama Dialuna, representantenan di e 4 gruponan di oposicion a haci un yamado pa conversacionnan entre Merca y Union Sovietico, entre Nicaragua y aliadonan di Merca (Honduras, Costa Rica y El Salvador, y tambe entre gobierno di Nicaragua y e gruponan di oposicion.

E lidernan cu a haci e yamado aki ta di ARDE, e Confederacion di Trahadornan y Campesinonan den exilio, y e Movimento pa Rescate y Conciliacion Nacional.

JAPON TA PROMETE AYUDO

ARGENTINA - E jefe diplomatico Japones pa america Latina a priminti Diamars cu su nacion lo haci mas pa yuda e democracianan Latino hoga pa debe y recesion.

E banconan japones tin 15 por ciento di e deuda di America Latina ($360 billon) cu nacionnan extranjero.

MAS DI CUARENTA MORTO

BOMBAY — Un cas di apartamento di tres piso a cay den otro bao e presion di awacero pisa Diamars na Bombay, India, matando por lo menos 43 persona y heridando 55 mas, segun informacionnan oficial.

E edificio di 20 apartamento tabata habita pa mas of menos 250 persona, mayormente trahador.

COMERCIANTE AMERICANO SENTENCIA NA CHINA

PEKING - Un comerciante Americano acusa di a causa e incendio den un hotel na Harbin cu a laga 10 persona morto a ser haya culpable di negligencia criminal y sentencia cu 18 luna di prison.

Richard S. Ondrki, di 34 aña di edad, y nativo di Kokomo, Indiana, emplea pa un empresa di Energia na Asia Sureste, a ser ordena pa paga pa e dañonan tambe, cu a suma na $51,724.

El a cuminza e incendio humando den su cama.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi pa Jossy Mansur.

E REGRESO

Continuacion

--No a ocuri na mi antes cu e añanan por pasa ariba algun ciudad y lugar sin transforma nan --Teresa a bise cu un interes genuino, na momento cu nan tabata pasando dilanti di e casita Arubiano cu muraya di torto y dak di flambeo empasta cu lodo endureci, ultimo vestigionan di un epoca cu tabata cayendo venci pa e paleta di e tractornan. --Mira e casitanan ey! Mira rond di bo. Aki ta parce cu tempo a detene su marcha.

"No", Marcos a pensa, molesto pa loque su palabranan tabata tin di doloroso pe. "No ta manera cu bo ta pensa, Teresa. E fachadanan ta mescos, pero un capa diki di niebla ta cubri e murayanan ey. E casitanan tambe, mescos cu e hendenan cu ta biba den nan awor no ta e mesunnan di antes. Den e temponan aya nan tabata otro, mescos cu nos dos tabata otro clase di hende."

El a haci un esfuerzo grandi pa no papia cu Teresa, o papia cune lo menos posible. El a sinti e wowonan gris di su muher reclame cu gusto su faccionnan y el a sinti su mes indigna pa e mirada insidioso y tenaz di su casa. E tabata sa masha bon cu aruganan tabata cubri su frente, cu su cabey tabata gris y mas seco, cu su lipnan tabata agrieta, cu su wowonan tabata hundi manera dos kiniki perdi den santo, y cu awor, ariba su cara magro y desfigura pa témpo, tabata mas visible lo resaltante di su cachete. E bandanan di su cara tabata hopi chupa. "An, pero esta estupida," el a pensa. "E no ta mira y comprende ainda cu den tempo no tin regreso. y cu den vida cosnan no tin ningun vestigio di permanencia? E no sa cu nos ta biba meimei di un inevitable proceso di cambio? Nos tur ta bira bieuw, Teresa. Ami no tin pakico mira bo cra pa comprende cu el a sufri transformacionnan serio. Mi sa cu ya bo no tin e mes cutis y cu bo cara tin aruga, mescos cu di mi. Bo ta mes caba cu mi, muher, asina ta cu bo mester stop di mirami cu e compasion desdeñoso cu ta yena bo wowonan awor."

(e ta continua dialuna)

REMITIDO

ENSEÑANZA

Enseñanza mester ta un obheto di continuo preocupacion pa gobierno. Asina articulo 140 di nos constitucion ta stipula.

E articulo aki ta data di aña 1954, aña cu nos constitucion a keda aproba door di gobierno di Reino.

Mester reconoce aki cu tur e partidonan politico di e tempo ey cabalmente a cumpli cu e contenido di dicho articulo y a sabi di duna contenido tambe na e articulo ey.

Mi por menciona por ejempel e partidonan politico UNA, AVP y PPA.

Lamentablemente mester admiti cu desde MEP a asumi poder, nos sitema escolar di enseñanza paulatinamente a cuminza bay den decadencia.

Interesnan politico tabata prevalece ariba interesnan di enseñanza!

Interesnan politico tabata

prevalece ariba interesnan di nos pueblo, nos yiunan y nos futuro generacion. Mi ta corda bon cla con na aña 1976 e partido MEP publicamente a boycotea e proyecto prepara pa e expertonan di e departamento di enseñanza pa inicia o sea realiza e apertura di e asina yama "M.A.O.". Esaki significa school pa "Middelbaar Administratief Onderwijs". Un tipo di enseñanza altamente recomendable y necesario pa nos comunidad.

E tempo ey interes di enseñanza, interes general a wordo poni un banda simplemente pasobra esun cu mester a bira director di e school tabata un contra-partidario. MEP pa motibonan politico partidàrio a prefera di no inicia cu e school. Esaki tabata y ta un muestra tipico di negligencia di enseñanza di parti di e partido MEP. Pa capricho personal y partidario MEP e tempo ey a prefera di no cuminsa cu e school, pero warda un aña mas.

Un aña mas nos juventud mester a spera prome cu nan por a cumpli cu nan deseo pa inicia nan estudio na 'M.A.O.'. Pa ami e tempo ey caba tabata un señal na muraya cu MEP no tin interes di enseñanza na pecho. Publicamente durante un reunion di Eilandsraad mi a rechaza e ponencia di e mayoria di MEP, di cual mi tabata forma parti e tempo ey.

Guillermo Trinidad, Frank Croes, ex-P.P.A. actualmente dirigentenan di MEP y ciegamente sosteniendo e maneho di MEP en particular ariba tereno di enseñanza por confirma esey!!!

Na aña 1975 MEP a cuminza obstaculiza cierto tiponan di enseñanza pa nos jovennan. Por cierto na e mesun tempo ey den mi calida di diputado di enseñanza mi a presenta un proyecto di ley pa AMPLIA e posibilidadnan pa nos jovennan haya beca pa por sigui studia. Otro interesnan sinembargo no a permiti introduccionnan di e cambio cu mi a propone na interes di nos enseñanza, nos jovenann, nos pueblo en general.

Anno 1985 MEP ta dicidi pa no unicamente obstaculiza y minimaliza, pero drasticamente y den un forma dramatico kita enseñanza di nos criaturanan. Schoolnan ta wordo sera, oportunidad pa haya beca pa sigui studia den exterior ta wordo minimaliza. (Nan yiunan si ta haya beca, pero di nos no!)

Unda nos ta bay? Kico nos yiunan lo mester bay haci? Ta pueblo mester dicidi! Awor ta e tempo pa pueblo den forma nacional protesta contra e seramento di cualquier school. Mayornan, pueblo en general, por conta cu mi respaldo incondicional!!!

Milton Delwin Gomez.
ex-diputado di enseñanza

SR. REDACTOR

permitimi un espacio den bo corant pa lo siguiente:

Mi a presencia varios partido di baseball semifinal y mi ta cunsumi tur ora cu mi mira con umpirenan ta perhudica equiponan cu nan decisionnan y cambio di decisionnan. Por a scucha na radio continuamente comentarionan ariba umpirenan di parti di peloteronan, y den e wega di Coca Cola contra Marlboro atrobe tabata tin e mes decisionnan eroneo di umpire.

Jesse Beukeboom ta bati batazo pa center. Umpire ta core cu man ta zwaai indicando homerun y despues e ta cambia decision bisando cu bala a pasa den buraco di waya. Na segunda base ambos equipo a ser perhudica na varios ocasion.

Esun mas grave tabata den di seis entrada. Aki umpire di primera base ta sali di su lugar bay te na chief umpire pa reclama di hugada na tercera base siendo cu tin umpire di tercera y di segunda cu tabata ariba e hugada, y e ta pone cu ta expulsa hungador di Marlboro di wega. Ta e cosnan aki ta trece probema y ata e hungador ta trata na agredi otro hungador debi na e fallo aki di umpire.

Ta e cosnan aki mester evita den baseball y ta actitud asina ta daña e deporte na Aruba.

Masha danki!

Un fanatico di
Richmond, A.C.d. C.

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

CURASHI Y FORZA

Pa medio di e comunicado aki comision di mayornan di Brazil kier felicita tur habitante di Brazil, Madiki y San Nicolas, pa e hecho cu hunto nos a logra pa mantene nos schoolnan di bario habri.

E comision ta orgulloso di e sosten cu mayornan a duna durante henter e campaña pa logra nos meta comun.

Nos kier acentua cu e logro aki a demostra cu ta solamente door di uni forza pueblo por trece cambionan den decision contra nos bienestar.

Sin e union aki no tabata posibel pa pone gobierno realiza e daño cu e ta causando na futuro di nos yiunan, door di tuma medidanan den enseñanza sin un estudio profundo .

Nos mayornan cu si sa kico ta e balor di enseñanza pa nos yiunan no a acepta esaki sin mas.

E accionnan den e diferente barionan y na Bestuurskantoor a demostra cu pueblo tin poder y su voz ta ser scucha, basta e uni forza y expresa su opinion.

Nos ta lamenta cu desde un principio gobierno ni SKOA no a haci un esfuerzo pa scucha opinion di mayornan y personanan cu ta traha diariamente den e barionan y sa kico ta e problemanan akinan.

Nos ta spera cu e accionnan aki ta un ehemplo di curashi pa otro gruponan cu ta ser confronta cu inhusticia.

Nos kier remarca cu den bario di Brazil mayornan, maestronan, trahador social y pastoor a uni forza pa tene e dos schoolnan habri pa motibo cu nos ta convenci cu esaki ta na bienestar di nos muchanan.

Por ultimo nos kier expresa e deseo cu e union logra durante e accion di protesta no a muri, pero cu hunto nos lo sigui uni forza pa traha na desarollo di nos bario en particular y Aruba en general .

Nos proximo paso lo ta pa informa tur mayor tocante nan derecho pa cu enseñanza.

Comision Union den
Bario Brazil
Edwin Thijsen.

TRES DI E SEPTUPLETNAN A SOBREBIBI

ORANGE COUNTY - E tres babynan sobreviviente di - un parto septuple (di 7 ciratura) ta keda den bon condicion y ta ser spera cu nan por bay cas mitad di September.



SOCIAL



Mayan e pareha Señor BERTRAN y Señora SEBASTIANA CROES, ta recorda cu 30 anja pasa nan a drenta enlace matrimonial. Nan ta haya hopi felicitacion di nan 5 yiunan, suegro y suegranan, 2 nieto y 2 nietanan, demas familia Croes, Boekhoudt y tambe di DIARIO.



E princesita CHARLAYNE CHERITZA KOOLMAN awe ta cumpli su di dos añito. E ta ricibi masha felicitacion di su mama, tata, di su abuela y abuelonan, tia y tionan, primo y primanan, madrina y padrino y di DIARIO.



Awe ta cumpli su prome aña YEREMY RIGINALD CROES. E ta haya hopi pabien di su mamie, papi, Oma, Papai, Mamai, tur su tanta, omonan y tambe di su prima y primonan y di DIARIO.



Diahuebs atardi a habri su porta Steak 'n' Shake cu ta un restaurant specializa den cuminda chines y internacional, cual ta keda na Hotel Central. Propietario ta Sr. Carlos Croes, y manager lo ta su yiu homber Albert Croes. Nieto di tanto Sr. Carlos Croes como Sr. Boy Eman, e jovencito J.C. Croes, a corta e sinta hunto cu Srta. Arlene Croes.

Ariba e foto aki por mira propietario Sr. Carlos Croes, Srta. Arlene Croes, diputado Michael Kuiperi, e jovencito J.C. Croes, Sr. Boy Eman director di Aruba Bank, y Sr. Echi Arends cu a reconstrui parti di hotel Central pa por a logra e restaurant aki.



ayera tardi na ABN dos empleado a cumpli 35 aña di servicio. Ta trata aki di sr. Raymundo Jong y Sr. Alejandro Lacle.

Ariba e foto por mira e jubilarionan den compania di director di ABN Sr. Henriquez.



Awe ta cumpli aña MADY LAURENCE. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata y tres rumannan, su dos primanan y tambe di DIARIO.

MORTO DEN MINA

SECUNDA - Trahadornan di rescate di Sur Africa a recupera Diamars e curpanan di ocho minero cu a keda dera den e mina di Middelbult, treciendo e cantidad di morto debi na un explosion di gas metano Dialuna te na 29 en total.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

FACES OF DEATH
BANNED! 40
Experience the graphic reality of close-up...
DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Fls. 1,50 pa dia
Horario: 1'or pa 8'or p.m.

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE

GRANDIOSO
COMEDIA MEXICANO
Titulo: " YIU SIN TATA"
Dia : DIADOMINGO 18 AUG, pa 6'or atardi
Sitio : HOFFIE SEROE JANCHI
Organisa pa: S.V. JONG ARUBA
Mariachi: " LIRIOS DEL CAMPO"
Entrada: Fls. 5,-- SO !

LIPSTICK Lipstick Disco
LA NUEVA FUERZA
DIASABRA 10or pa 4or madruga
ENTRADA fls. 10,00

POLIS

LADRON BISTI CU MASCARA DI GAS

ORANJESTAD (AAN) — Pa 10.35 diahuebs anochi, patruya a wordo yama pa un cas na Bloemond, caminda eynan tabata tin un homber cu tin algo di conta nan.

Ora cu patruya a yega na e sitio, e homber a declara na e polisnan cu corto tempo prome, ela sinti movecion den su cura, y cu ora ela lanta wak ta kico ta pasando, ela mira un par di hende para den cura di su cas, cual un di nan lo mester tin algo bisti parecido na un mascara di gas.

Segun e denunciante nan kier a busca moda pa habri au auto pa bay cu ne, pero ora cu ela sali bay pafo e dos personanan aki a core limpi bay.

LADRONNAN A HORTA LUZ Y BUMPER DI AUTO

ORANJESTAD (AAN) — Na warda di polis a presenta diahuebs mainta pa mas o menos 8.55 e homber J.M. kende a duna queho di robo for di dos auto cu tabata ariba su tereno pa drecha. Ela declara cu for di un di e autonan, nan a kita un luz completo parti patras y for di e otro nan a bay cu e bumper.

Fuera di esey nan a bay cu dos caha di refresco bashi.

Segun e denunciante e robo aki lo mester a sosode entre 25 di juli pa 14 di augustus di e aña aki. Enconexion cu e robo aki, pa mas o mens 12.30 di merdia durante un investigacion den vecindario di Brazil mes, recherche a aresta como sospechoso e homber A.W. di 33 aña di edad, kende a admiti di a horta e articulonan ey.

Despues di interogacion A.W. por a bay su cas.

HOMBER KIER A PEGA SU CUSHINA NA CANDELA

ORANJESTAD (AAN) — Diahuebs atardi pa mas o menos 5.30, Centrale Post a dirigi patruya di Santa Cruz na un adres na Sero Patrishi, caminda cu un homber lo kier a pega su cushina na candela.

Na yegada di e patruya nan a encontra cu e homber C.D. di 69 aña di edad kende tabata bao di influencia di alcohol. E polisnan a ripara cu na diferente parti den e cushina ela busca moda pa cende na candela.

Nan a bay cu ne warda, caminda cu nan a dune un cuarto gratis pa e por a pasa su wayaba.

MIENTRAS CU G.J. TABATA DISFRUTANDO DI E BEACH 3000 DOLLAR A SOMENTA

ORANJESTAD (AAN) — Diahuebs atardi pa mas o menos 5.50 a presenta na warda di recherche e homber G.J. di 40 aña di edad, kende a declara cu corto tempo prome e tabata na Mangel Halto disfrutando di e beach, pero ora cu ela bolbe bek pa su pick-up, ela ripara cu e bentanita di banda di e porta di su auto tabata kibra.

Ariba sienta caminda cu e tabata tin su carson, nan a saca un suma di 350 florin mas un cartera cu tambe tabata tin placa aden. Nan a bay na total cu un montante di 3000 dolar.

LIGA DI MARIA TA COLECTA

ORANJESTAD(AAN)— Liga di Maria y Fundacion Maria Consoladora ayera a emiti un comunicado informando cu u suplica ta ser haci ariba pueblo di Aruba pa contribui ariba e listanan oficial di polis cu den e dianan aki ta pasando den pueblo, yudando asina un bon causa y muy en particular muchanan menos afortuna.

Atencion di sostenedornan ta ser yama y tambe di publico en general pa no duna contribucion na ningun persona, ni ariba ningun lista cu no ta carga e stempel oficial di polis o e stempel blauw, --No fotocopia--sea di Liga di Maria o di Fundacion Maria Consoladora.

CARACAS

Hotel PlazaCatedral	22 Aug. 1985 25 Aug. 1985
FLS. 175 TPL. Dbl. 193 Sgl. 240 Mucha 120	Ta inclui: Pasashi/Tax na Aruba/ 3 anochi na Plaza Catedral Coupon di Descuento. Opcional: inpues dia salida na Venezuela/traslado y late check - out.

EL MUNDO KANGURO ARUBA TEL.32185

Boulevard Theatre

I TODAY at 8:15 p.m.



SLUGGER'S WIFE

Comedy 14 yrs.

II TODAY at 8:45 p.m. SUNDAY at 6:00 & 8:45 pm



A VIEW TO A KILL

Action 14 yrs.

boulevard I TODAY at 12:00 p.m.



Sex - movie 18 yrs.

Drive – In TODAY at 8:30 p.m. & 12:00 p.m. SUNDAY at 9:00 p.m.

Más Allá Del Silencio



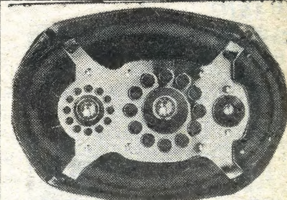
Action 18 yrs.

Principal TODAY at 8:30 p.m.



RAMBO II

Action 14 yrs.



FLS 50.=

PIEDRA PLAT ENTERPRISES

OFERTA ESPECIAL ARIBA ROOFSHINGLES Fls. 1,— p/p 1 pa 3 pia RUBBEROID Bon prijs Concrete Design Tomatenstraat 2 Tel: 26034